

Set portatarga omologato/racing - 97381921AA

Racing/type-approved number plate holder set - 97381921AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali

Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.

Important

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.

Notes

It provides useful information about the current operation.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the set.

The parts with alphabetic reference (e.g. A) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes

Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Notes

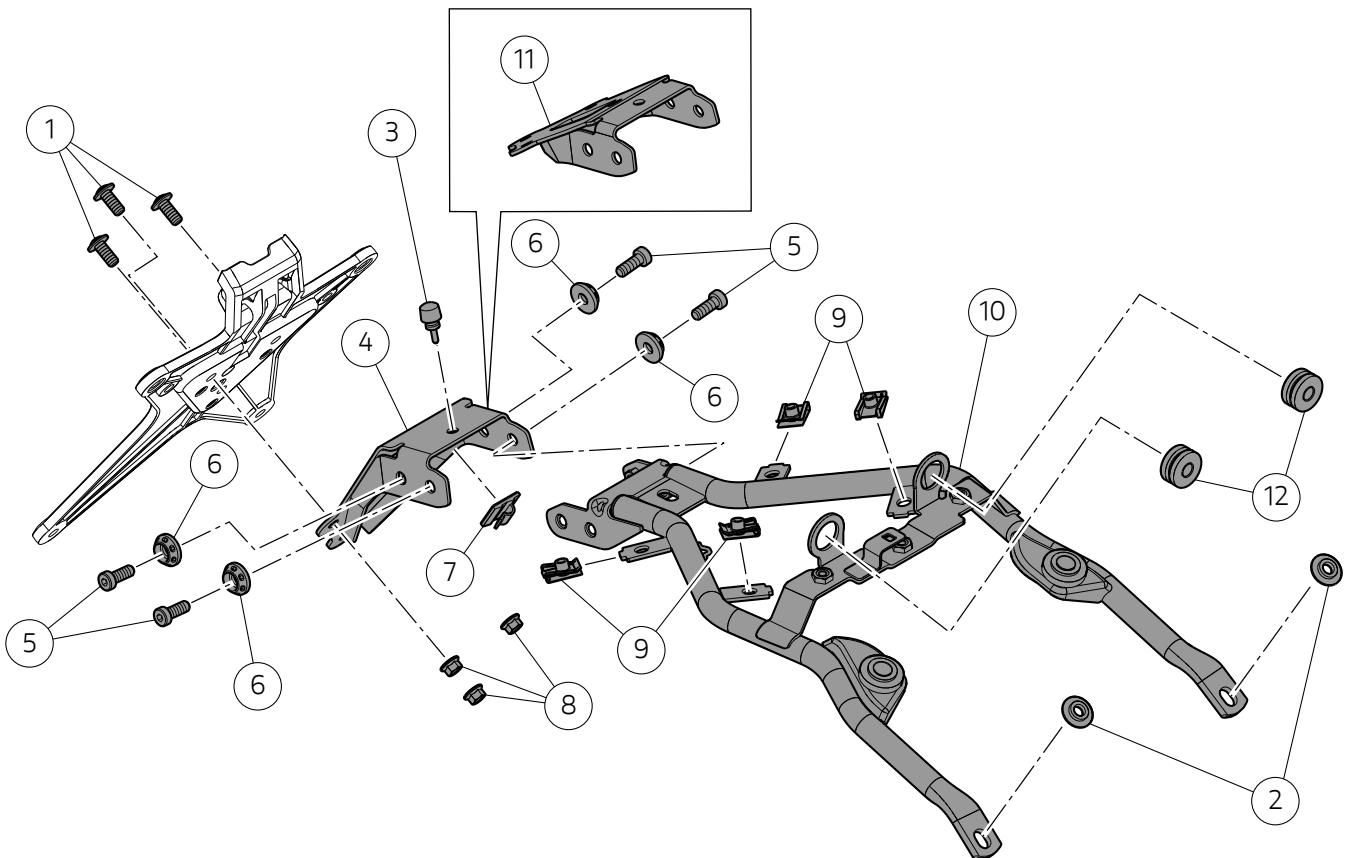
The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.

Notes

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.

Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



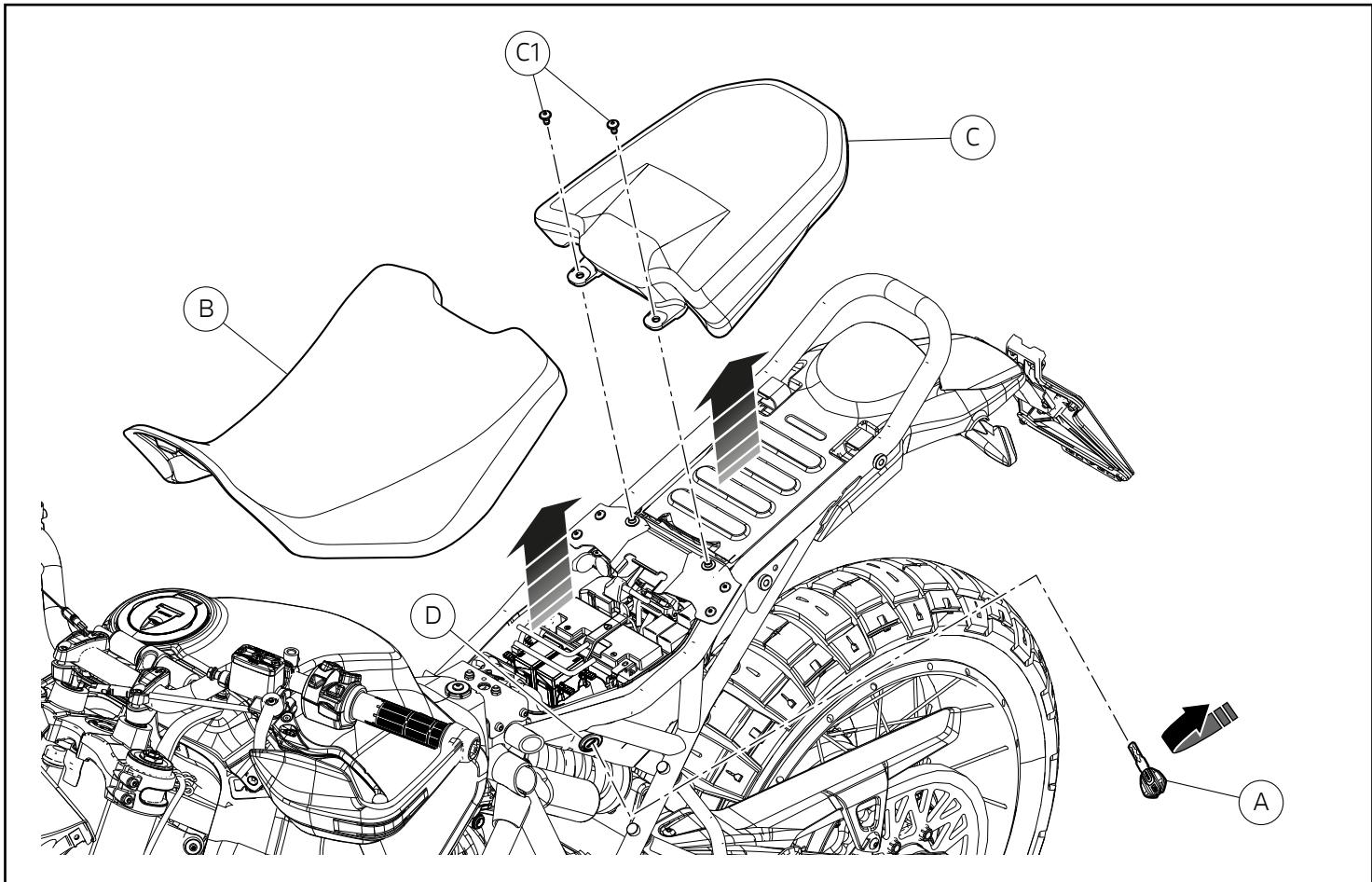
Importante

I componenti del set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Important

Set components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.

Pos.	Denominazione	Name
1	Vite TBEIF M6x14	TBEIF screw M6x14
2	Distanziale con collare	Spacer with collar
3	Tampone	Buffer
4	Supporto piatto targa omologato	Type-approved number plate support
5	Vite TCEIR M6x16	TCEIR screw M6x16
6	Boccola	Bushing
7	Fermacavo	Cable retainer
8	Dado flangiato M6	Flanged nut M6
9	Fissaggio rapido	Quick-coupling
10	Telaietto portatarga	Number plate holder subframe
11	Supporto piatto targa racing	Racing number plate support
12	Gommino	Rubber element



Smontaggio componenti originali

Smontaggio sella pilota e passeggero



Note

Per una migliore comprensione della procedura gli specchietti retrovisori non vengono rappresentati.

Inserire la chiave (A) nella serratura sella (D). Ruotare la chiave (A) in senso orario fino ad udire il "click" di apertura sella (B). Rimuovere la sella (B) come mostrato in figura.

Svitare e rimuovere le n.2 viti (C1). Rimuovere la sella passeggero (C).

Removing the original components

Removing the rider and passenger seat

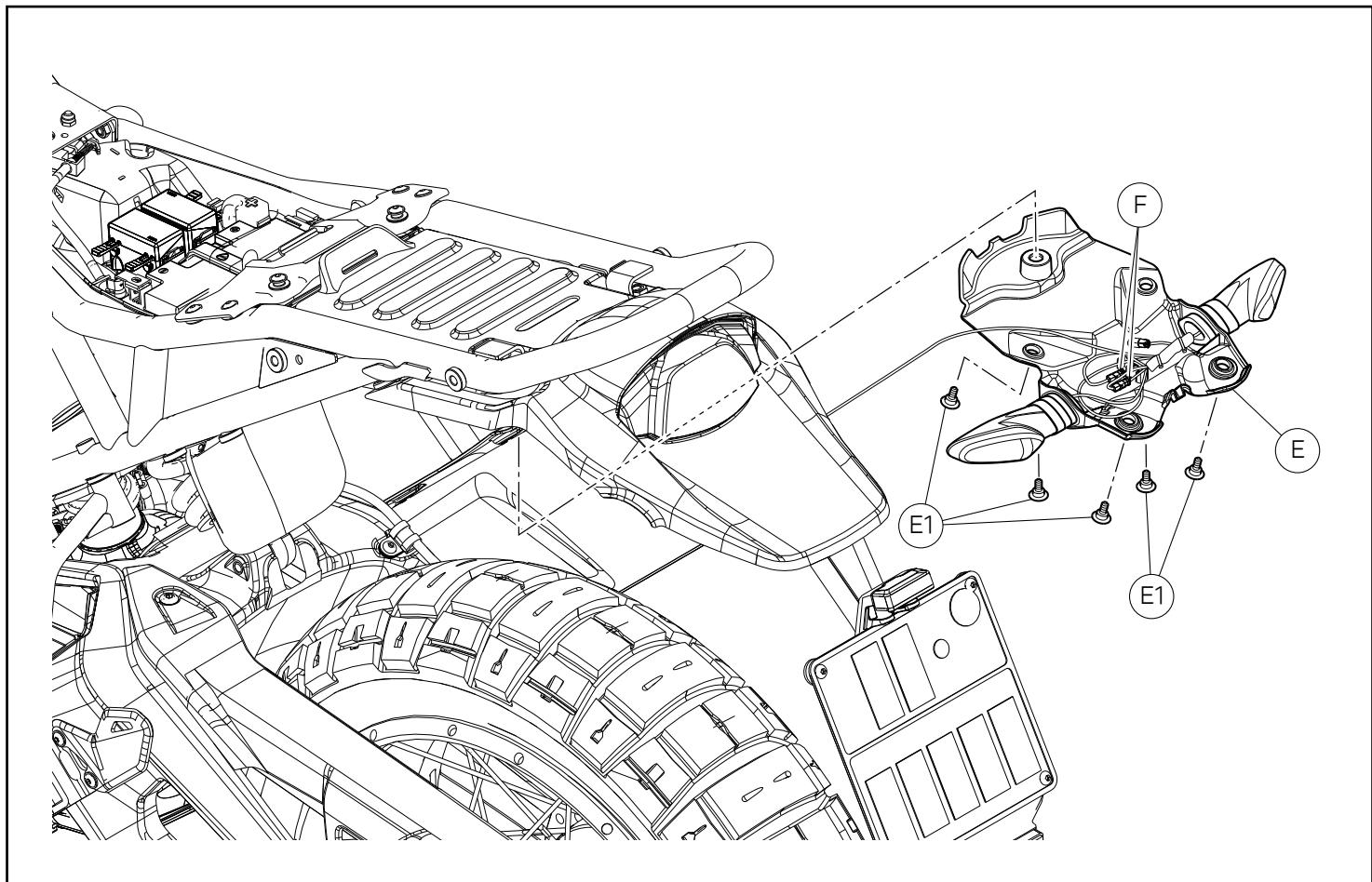


Notes

For a better understanding of the procedure, the rear-view mirrors are not shown.

Insert the key (A) into the seat lock (D). Turn the key (A) clockwise until you hear a "click" indicating seat (B) opening. Remove seat (B) as shown in the figure.

Loosen and remove no.2 screws (C1). Remove passenger seat (C).



Smontaggio parafango posteriore inferiore



Note

I cablaggi rappresentati in figura, per una migliore comprensione della procedura, sono puramente dimostrativi e la loro lunghezza non rispecchia la realtà.

Svitare e rimuovere le n.5 viti (E1). Scollegare i connettori indicatori di direzione (F). Rimuovere il parafango posteriore inferiore (E).



Note

Pulire e eliminare eventuali residui di frenofiletti dalle n.5 viti (E1) e dalle relative madreviti.

Removing the lower rear mudguard



Notes

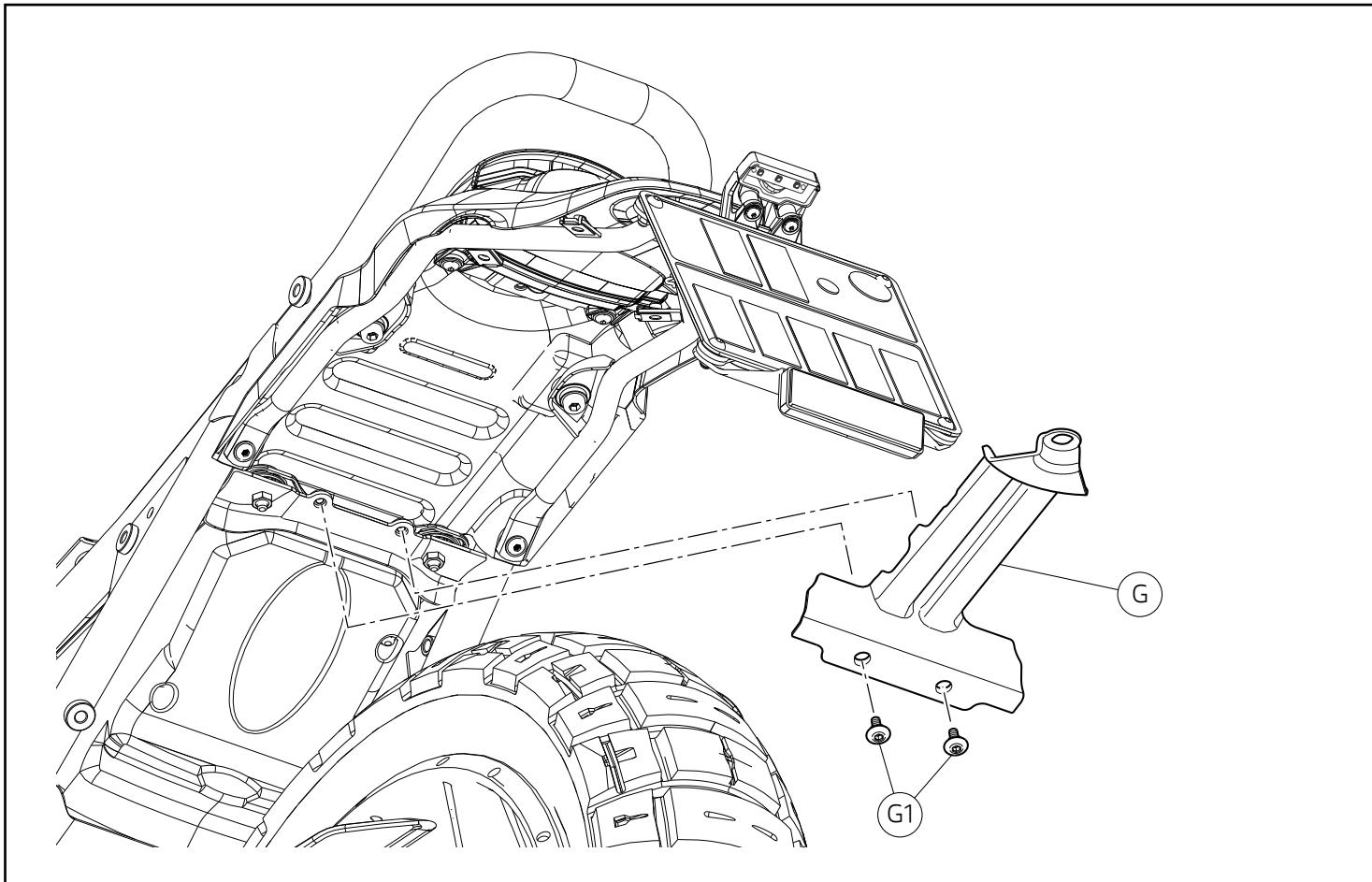
To better understand the procedure, the wirings shown in the figure are purely for demonstration purposes and their length does not correspond to the real one.

Loosen and remove no.5 screws (E1). Disconnect turn indicator connectors (F). Remove the lower rear mudguard (E).



Notes

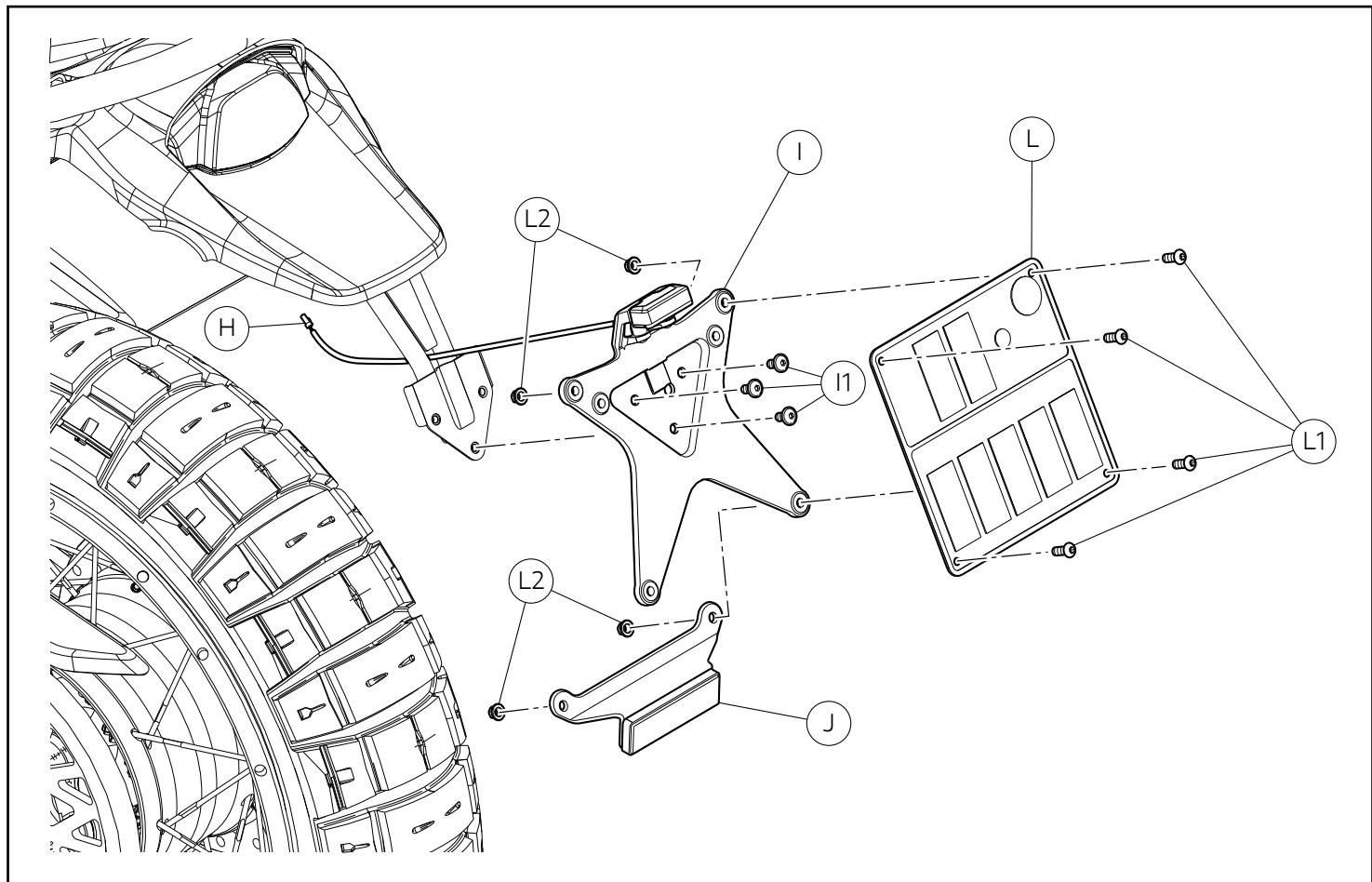
Clean the threads of the 5 screws (E1) and the relevant nut threads from any residue of threadlocker.

**Smontaggio cover cablaggio posteriore**

Svitare e rimuovere le n.2 viti (G1). Rimuovere la cover cablaggio posteriore (G).

Removing the lower wiring cover

Loosen and remove no.2 screws (G1). Remove the rear wiring cover (G).



Smontaggio piatto portatarga



Note

I cablaggi rappresentati in figura, per una migliore comprensione della procedura, sono puramente dimostrativi e la loro lunghezza non rispecchia la realtà.

Scollegare il connettore luce targa (H). Tenendo bloccati i n.4 dadi (L2) svitare e rimuovere le n.4 viti (L1). Rimuovere la targa (L). Recuperare il gruppo catadiottro posteriore (J). Svitare e rimuovere le n.3 viti (I1). Rimuovere il piatto portatarga (I).

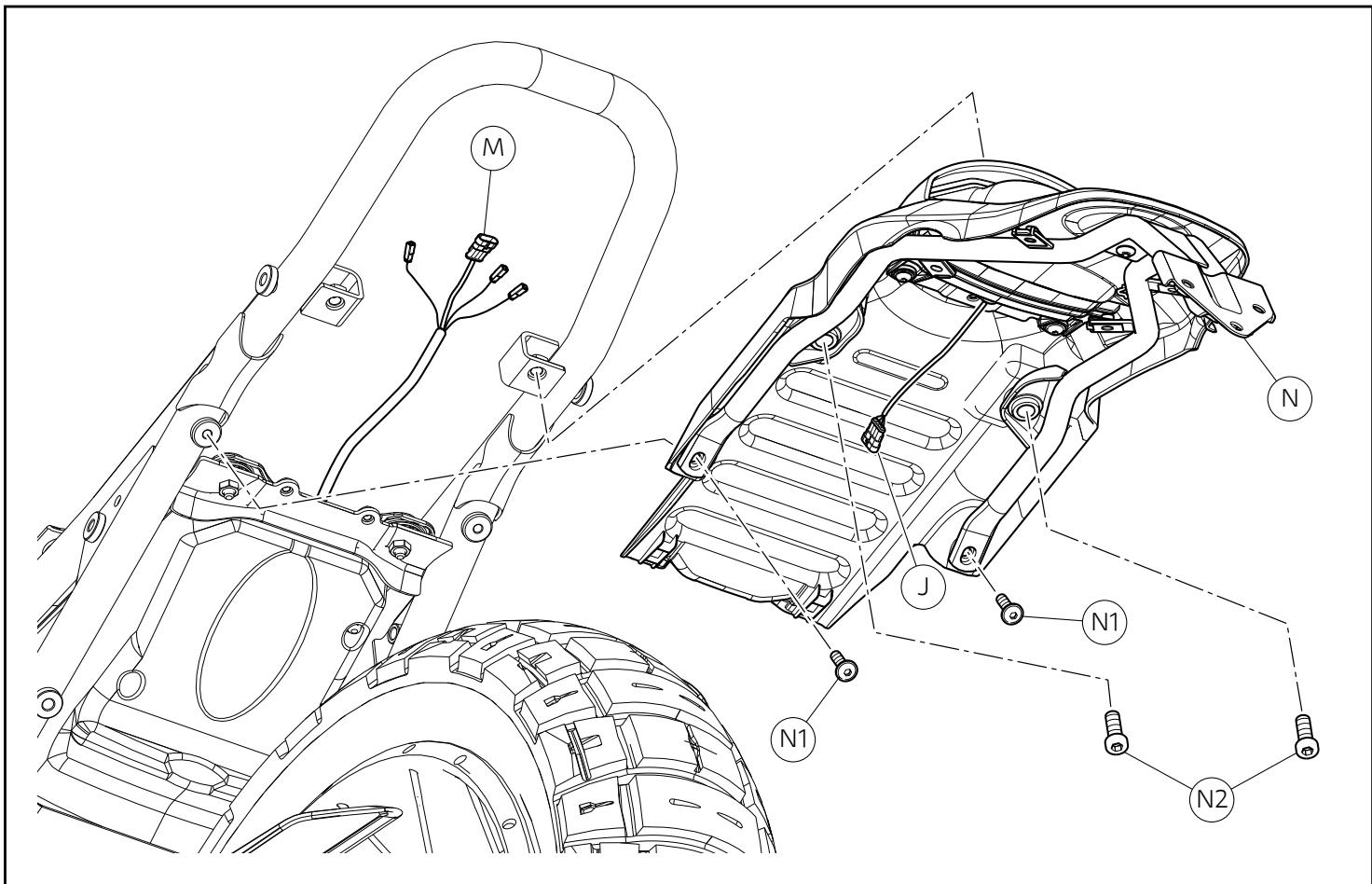
Removing the number plate holder plate



Notes

To better understand the procedure, the wirings shown in the figure are purely for demonstration purposes and their length does not correspond to the real one.

Disconnect number plate light connector (H). Keeping the 4 nuts (L2) locked, loosen and remove the 4 screws (L1). Remove the number plate (L). Collect the rear cat's eye unit (J). Loosen and remove no.3 screws (I1). Remove the number plate holder plate (I).



Smontaggio gruppo telaietto posteriore



Note

I cablaggi rappresentati in figura, per una migliore comprensione della procedura, sono puramente dimostrativi e la loro lunghezza non rispecchia la realtà.

Scollegare il connettore fanale posteriore (J) dal connettore cablaggio principale (M). Svitare e rimuovere le n.2 viti (N1). Svitare e rimuovere le n.2 viti (N2). Rimuovere il gruppo telaietto posteriore (N).



Note

Pulire e eliminare eventuali residui di frenofiletti dalle n.2 viti (N2), dalle n.2 viti (N1) e dalle relative madreviti.

Removing the rear subframe assembly



Notes

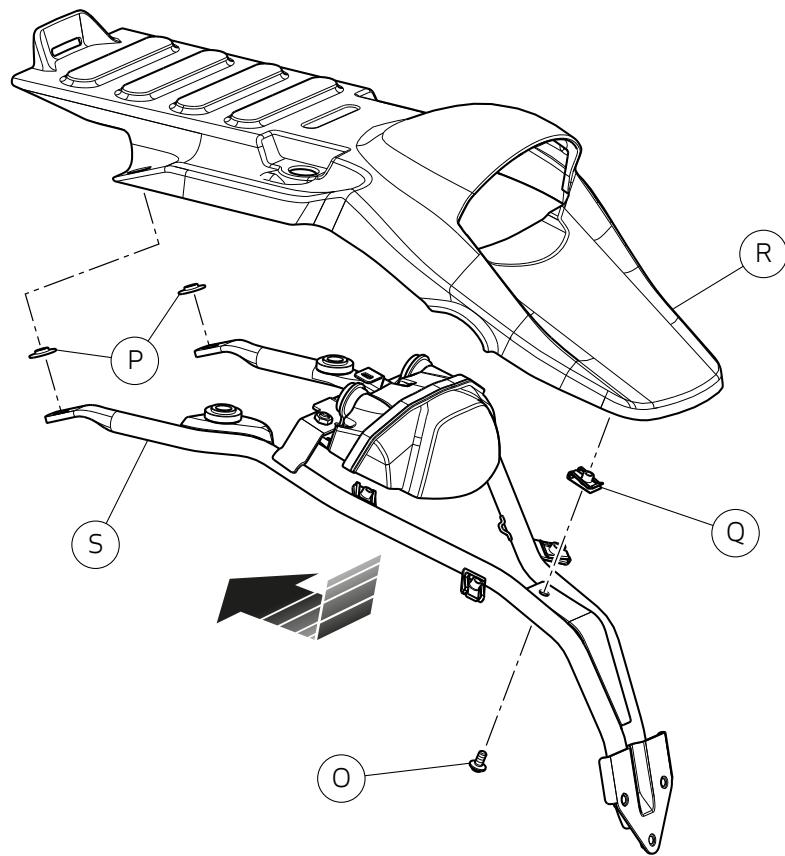
To better understand the procedure, the wirings shown in the figure are purely for demonstration purposes and their length does not correspond to the real one.

Disconnect the tail light connector (J) from the main wiring connector (M). Loosen and remove no.2 screws (N1). Loosen and remove no.2 screws (N2). Remove the rear subframe assembly (N).



Notes

Clean the threads of the 2 screws (N2), 2 screws (N1) and relevant nut threads from any residue of threadlocker.

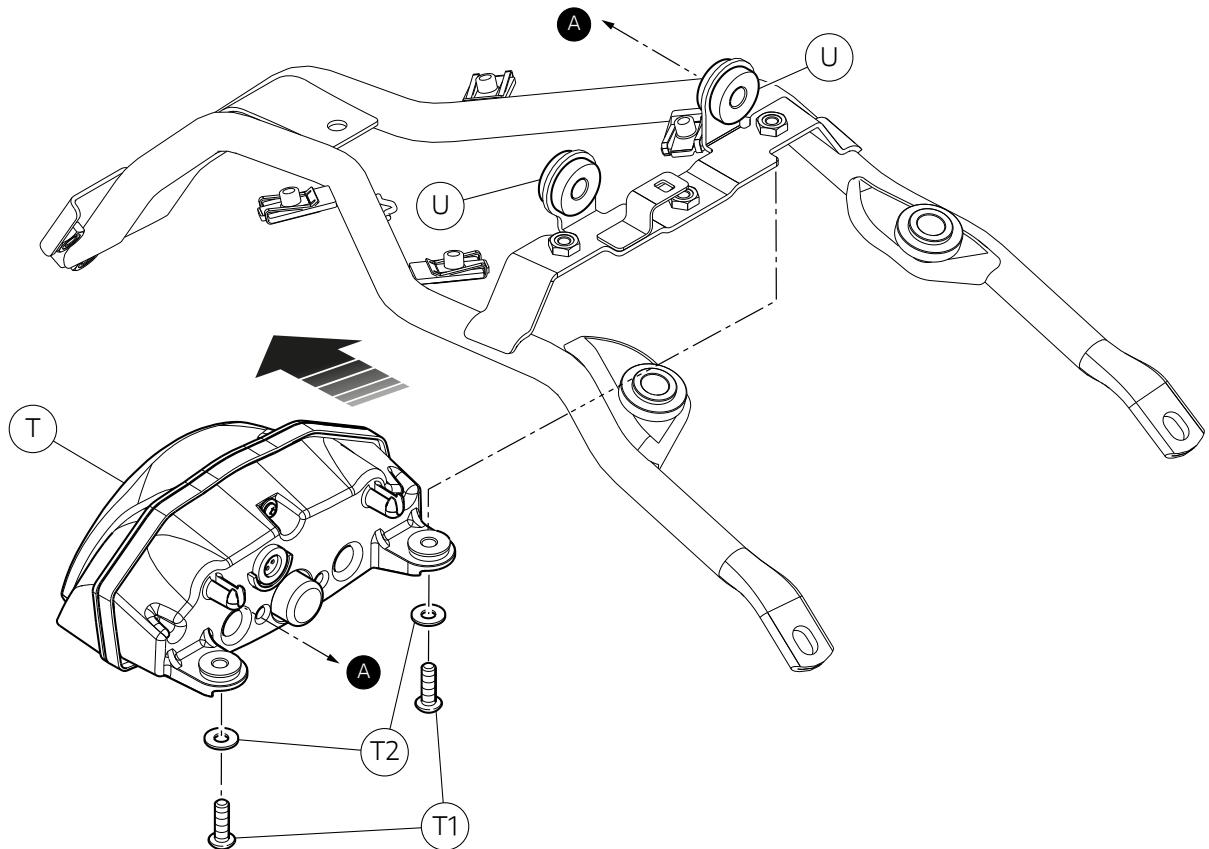


Smontaggio parafango posteriore superiore

Svitare e rimuovere la vite (O). Rimuovere dal parafango posteriore superiore (R) il telaietto portatarga (S) completo di fanale posteriore. Recuperare il fissaggio rapido (Q).

Removing the upper rear mudguard

Loosen and remove screw (O). Remove the number plate holder subframe (S) complete with tail light from the upper rear mudguard (R). Collect the quick-coupling (Q).

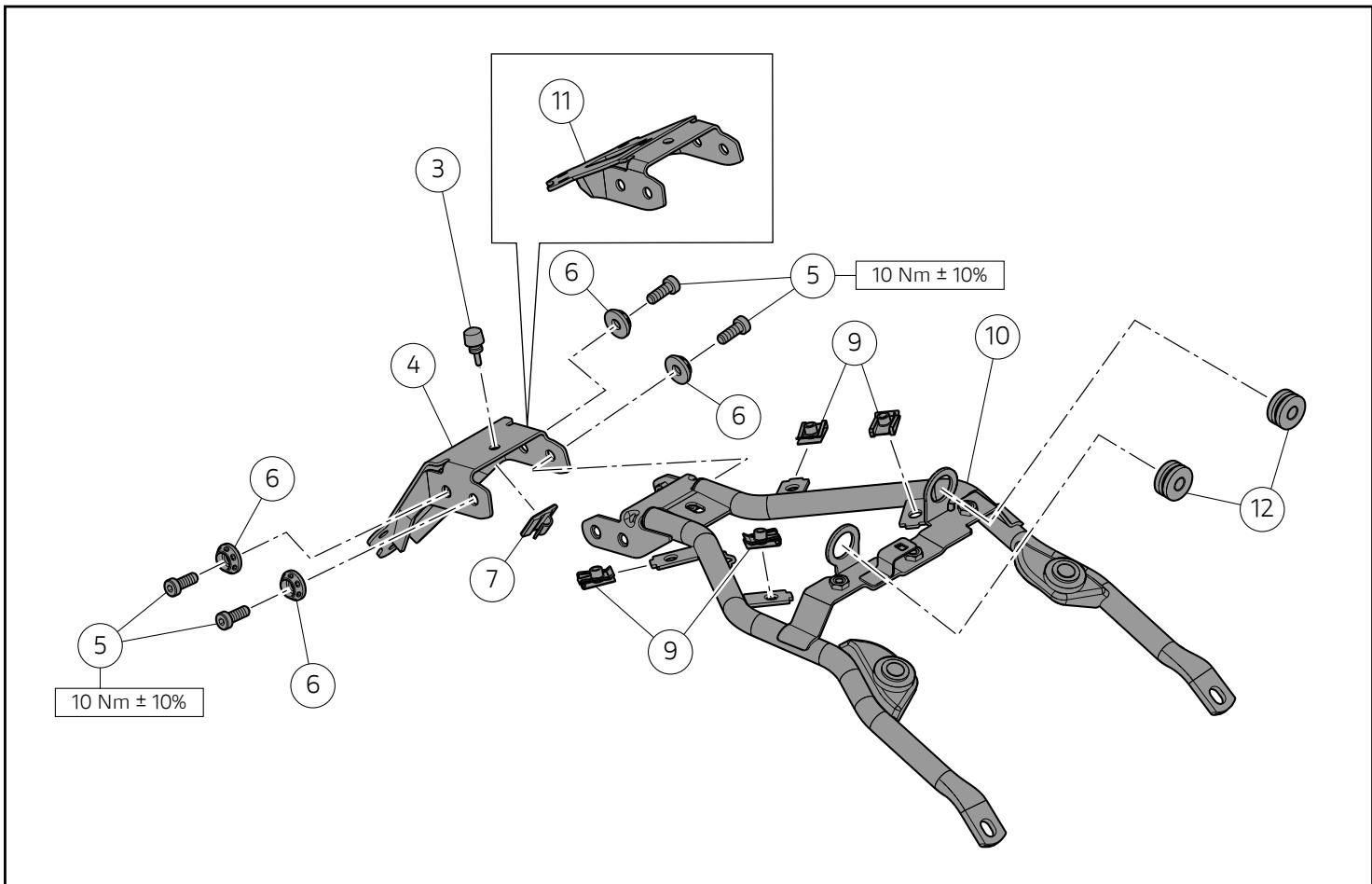


Smontaggio fanale posteriore

Svitare e rimuovere le n.2 viti (T1). Rimuovere il fanale posteriore (T) svincolandolo dai n.2 gommini (U). Recuperare le n.2 rosette (T2).

Removing the tail light

Loosen and remove no.2 screws (T1). Remove the tail light (T) by releasing it from the 2 rubber blocks (U). Collect the no.2 washers (T2).



Montaggio componenti set

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Importante

Per una migliore comprensione delle procedure, siccome sono identiche per entrambi i tipi di portatarga, viene rappresentato solamente il montaggio della versione omologata.

Premontaggio telaietto portatarga

Inserire i n.2 gommini antivibranti (12). Posizionare i n.4 fissaggi rapidi (9).

Applicare il fermacavo (7) al supporto piatto targa omologato (4). Posizionare il supporto piatto targa omologato (4) al telaietto portatarga (10). Impuntare le n.4 boccole nelle n.4 viti (5). Impuntare le n.4 viti (5) al supporto piatto targa omologato (4). Serrare le n.4 viti (5) alla coppia indicata.

Assembling the set components

Important

Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions. Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.

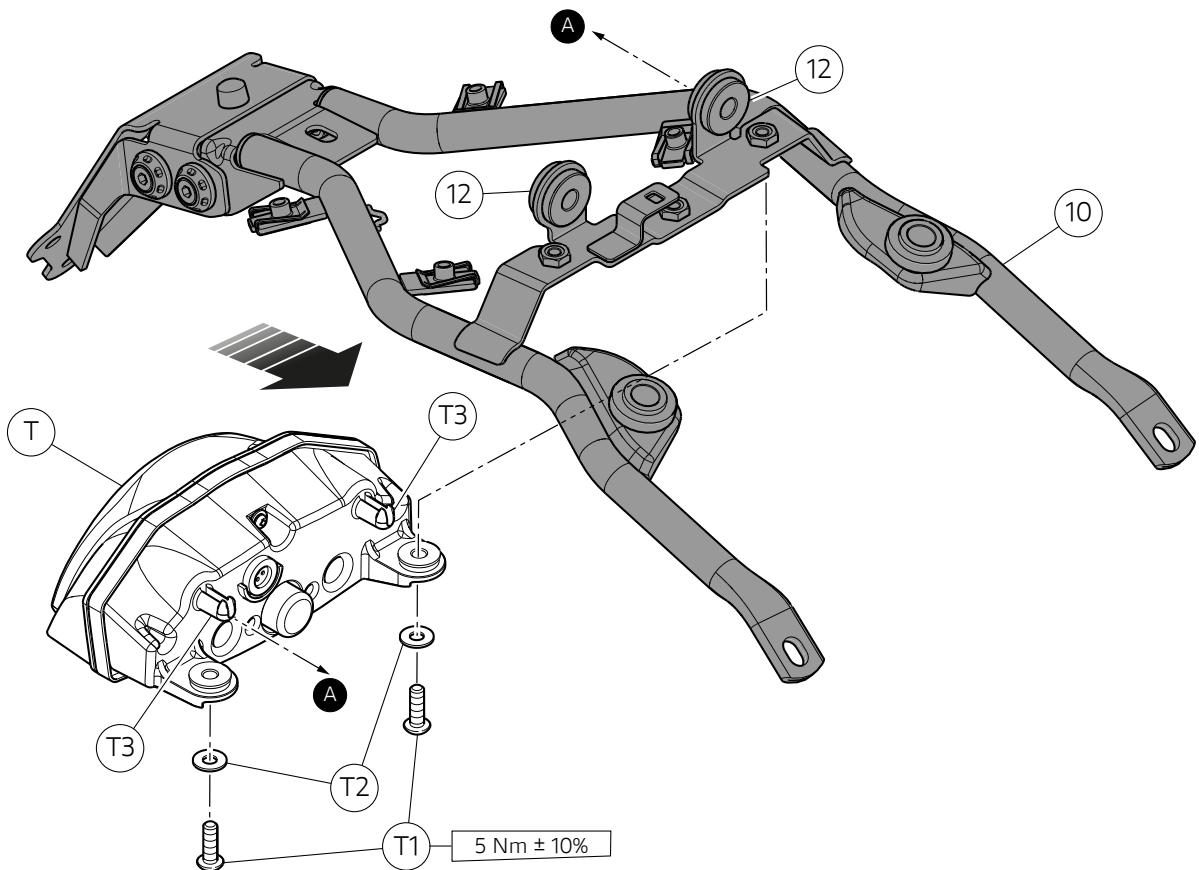
Important

For a better understanding of the procedures, as they are identical for both types of number plate holders, only the installation of the type-approved version is represented.

Pre-assembling the number plate holder subframe

Fit no.2 vibration dampers (12). Position the no.4 quick-couplings (9).

Apply cable retainer (7) to type-approved number plate support (4). Position type-approved number plate support (4) on number plate holder subframe (10). Start no.4 bushings in no.4 screws (5). Start no.4 screws (5) on type-approved number plate support (4). Tighten no.4 screws (5) to the specified torque.

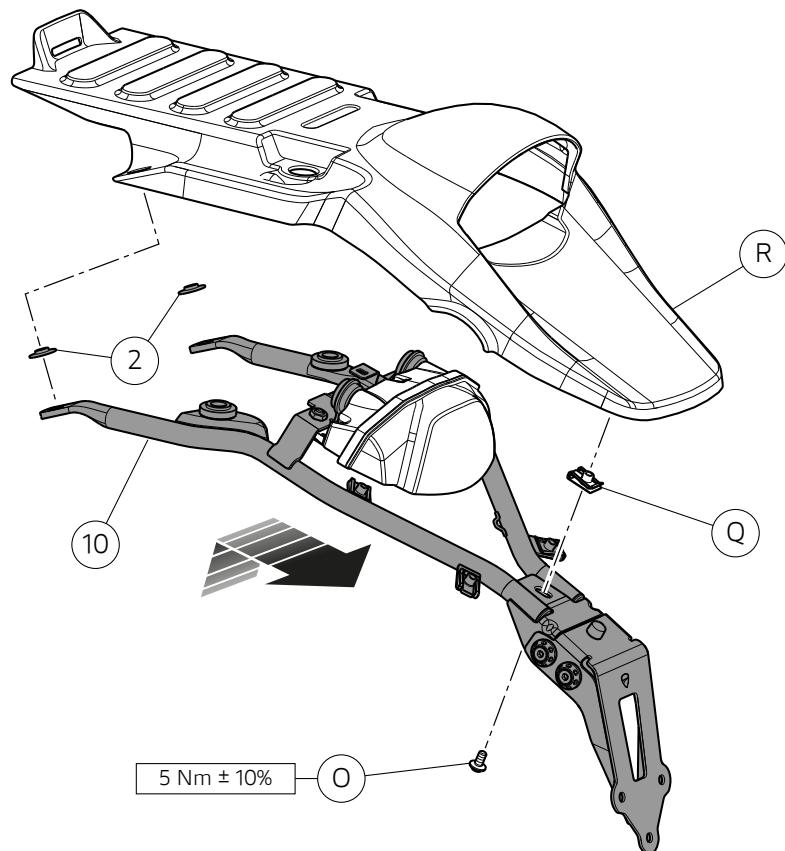


Montaggio fanale posteriore

Fissare il fanale posteriore (T) al telaietto portatarga (10), inserendo i n.2 perni (T3) nei n.2 gommini antivibranti (12). Inserire le n.2 rosette (T2) sul filetto delle n.2 viti (T1). Fissare il fanale posteriore (T) al telaietto portatarga (10) impuntando le n.2 viti (T1). Serrare le n.2 viti (T1) alla coppia indicata.

Fitting the tail light

Fit tail light (T) on number plate holder subframe (10) by inserting no.2 pins (T3) in no.2 vibration dampers (12). Fit the no.2 washers (T2) on the thread of the no.2 screws (T1). Secure tail light (T) to number plate holder subframe (10) by starting no.2 screws (T1). Tighten the no.2 screws (T1) to the specified torque.

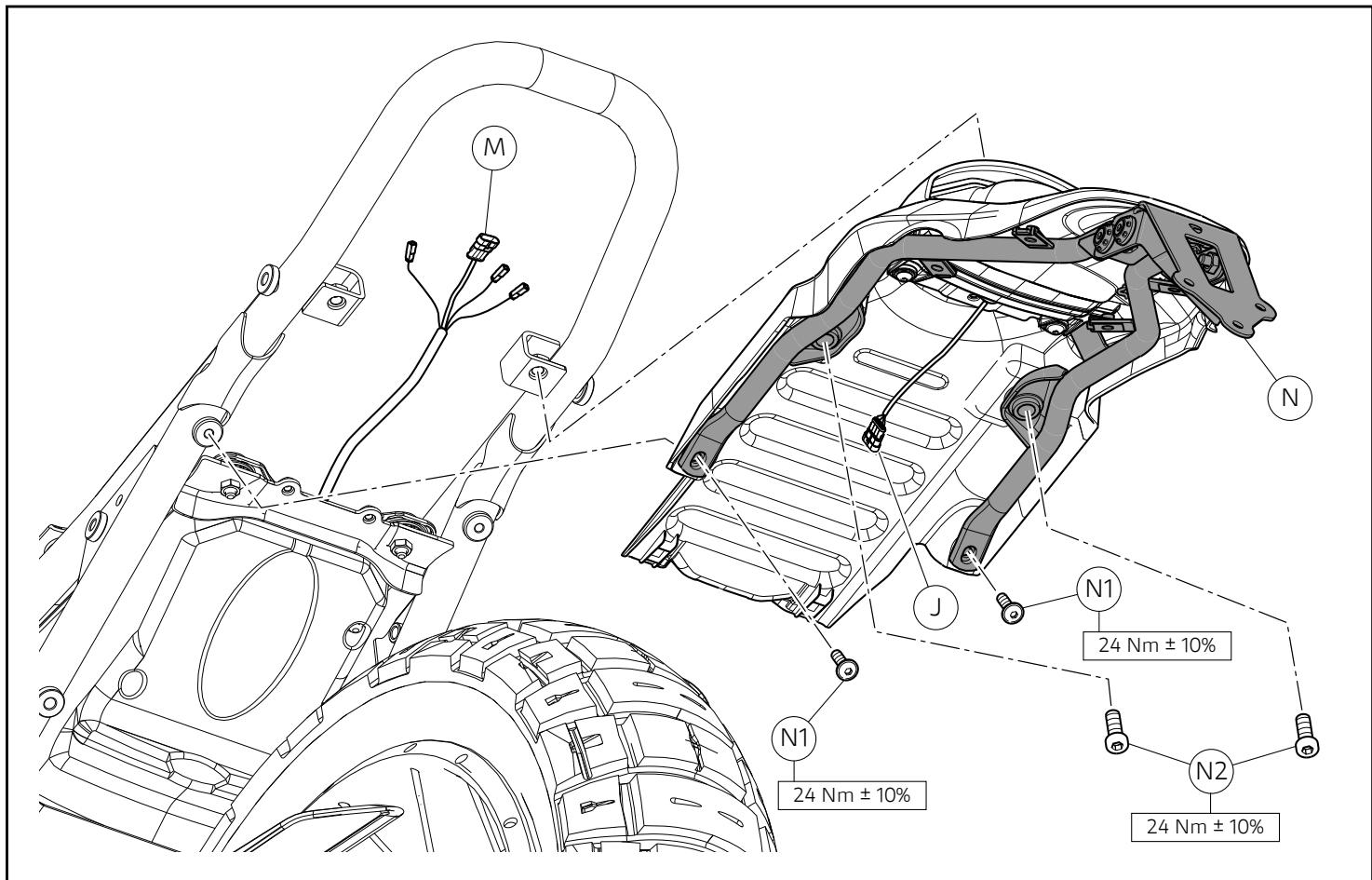


Montaggio parafango posteriore superiore

posizionare i n.2 distanziali con collare (2), orientandoli come mostrato in figura. Posizionare il fissaggio rapido (Q) al telaietto portatarga (10). Vincolare il telaietto portatarga (10) al parafango posteriore superiore (R), come mostrato in figura. Impuntare la vite (O) al telaietto portatarga (10). Serrare la vite (O) alla coppia indicata.

Assembling the upper rear mudguard

fit the no.2 spacers with collar (2), positioning them as shown in the figure. Position lower quick-coupling (Q) onto number plate holder subframe (10). Tie number plate holder subframe (10) to upper rear mudguard (R), as shown in the figure. Start screw (O) on number plate holder subframe (10). Tighten screw (O) to the specified torque.



Montaggio gruppo telaietto posteriore



Note

I cablaggi rappresentati in figura, per una migliore comprensione della procedura, sono puramente dimostrativi e la loro lunghezza non rispecchia la realtà.

Applicare un sottile strato di LOCTITE 243 sul filetto delle n.2 viti (N1) e delle n.2 viti (N2). Posizionare il gruppo telaietto posteriore (10) sul motoveicolo facendo combaciare i punti di fissaggio. Impuntare le n.2 viti (N2). Impuntare le n.2 viti (N1). Serrare le n.2 viti (N2) e (N1) alla coppia indicata. Collegare il connettore fanale posteriore (J) al connettore cabaggio principale (M).

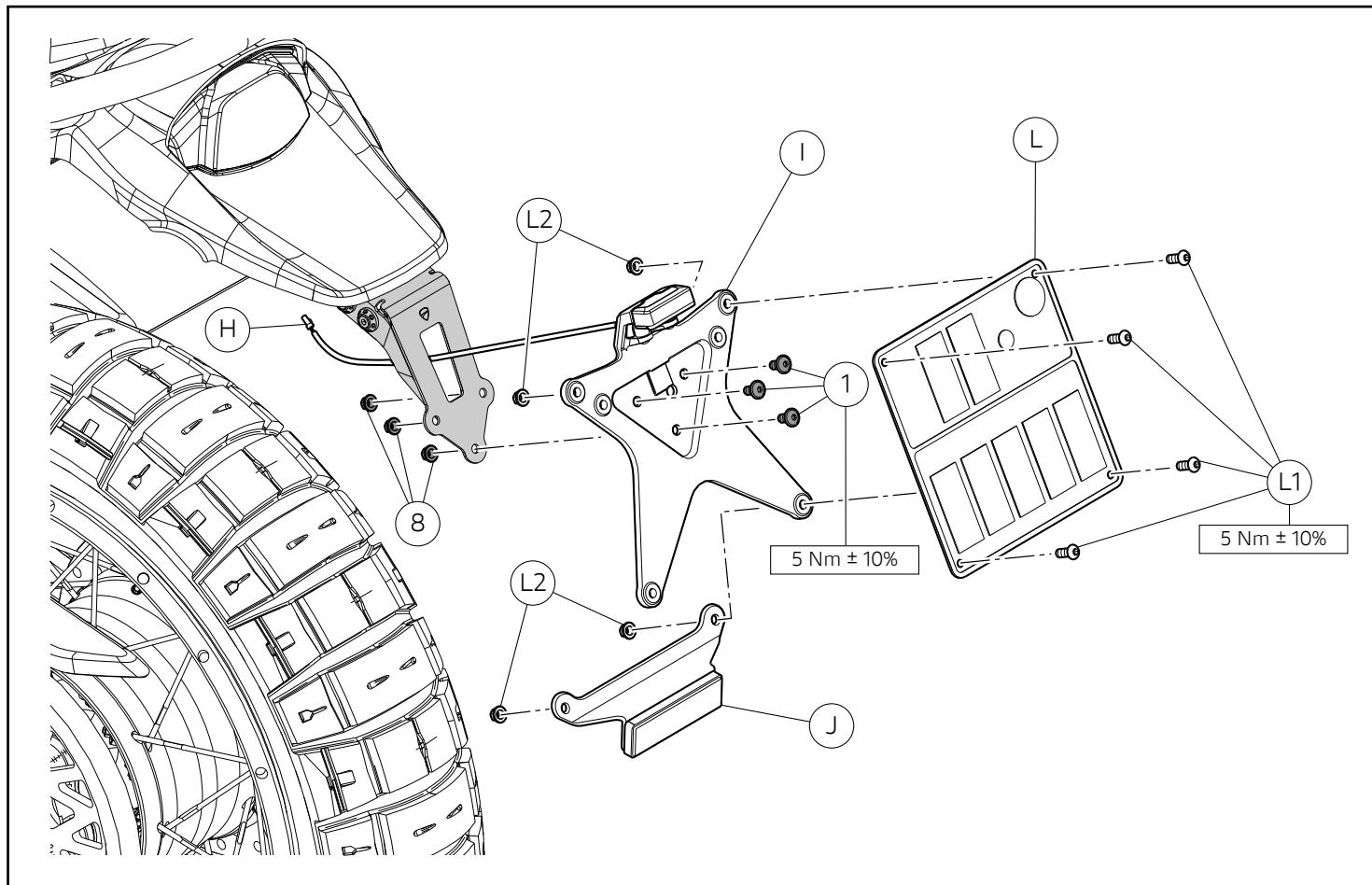
Assembling the rear subframe assembly



Notes

To better understand the procedure, the wirings shown in the figure are purely for demonstration purposes and their length does not correspond to the real one.

Apply a thin layer of LOCTITE 243 on the thread of no.2 screws (N1) and no.2 screws (N2). Position the rear subframe assembly (10) on the motorcycle, by aligning fastening points. Start no.2 screws (N2). Start no.2 screws (N1). Tighten no.4 screws (N2) and (N1) to the specified torque. Connect the tail light connector (J) to the main wiring connector (M).



Montaggio piatto portatarga



Note

I cablaggi rappresentati in figura, per una migliore comprensione della procedura, sono puramente dimostrativi e la loro lunghezza non rispecchia la realtà.

Scollegare il connettore luce targa (H). Tenendo bloccati i n.4 dadi (L2) svitare e rimuovere le n.4 viti (L1). Rimuovere la targa (L). Recuperare il gruppo catadiottro posteriore (J)

Posizionare il piatto portatarga (I) come mostrato in figura. Impuntare le n.3 viti (1). Impuntare i n.3 dadi (8). Tenendo bloccati i n.3 dadi (8) serrare le viti (1) alla coppia indicata.

Posizionare la targa (L) sul piatto portatarga (I). Impuntare le n.4 viti (L1) nella targa (L). Impuntare sulle n.4 viti (L1) il gruppo catadiottro posteriore (J). Impuntare sulle n.4 viti (L1) i n.4 dadi (L2). Tenendo bloccati i n.4 dadi (L2) serrare le n.4 viti (L1) alla coppia indicata.

Refitting the number plate holder plate



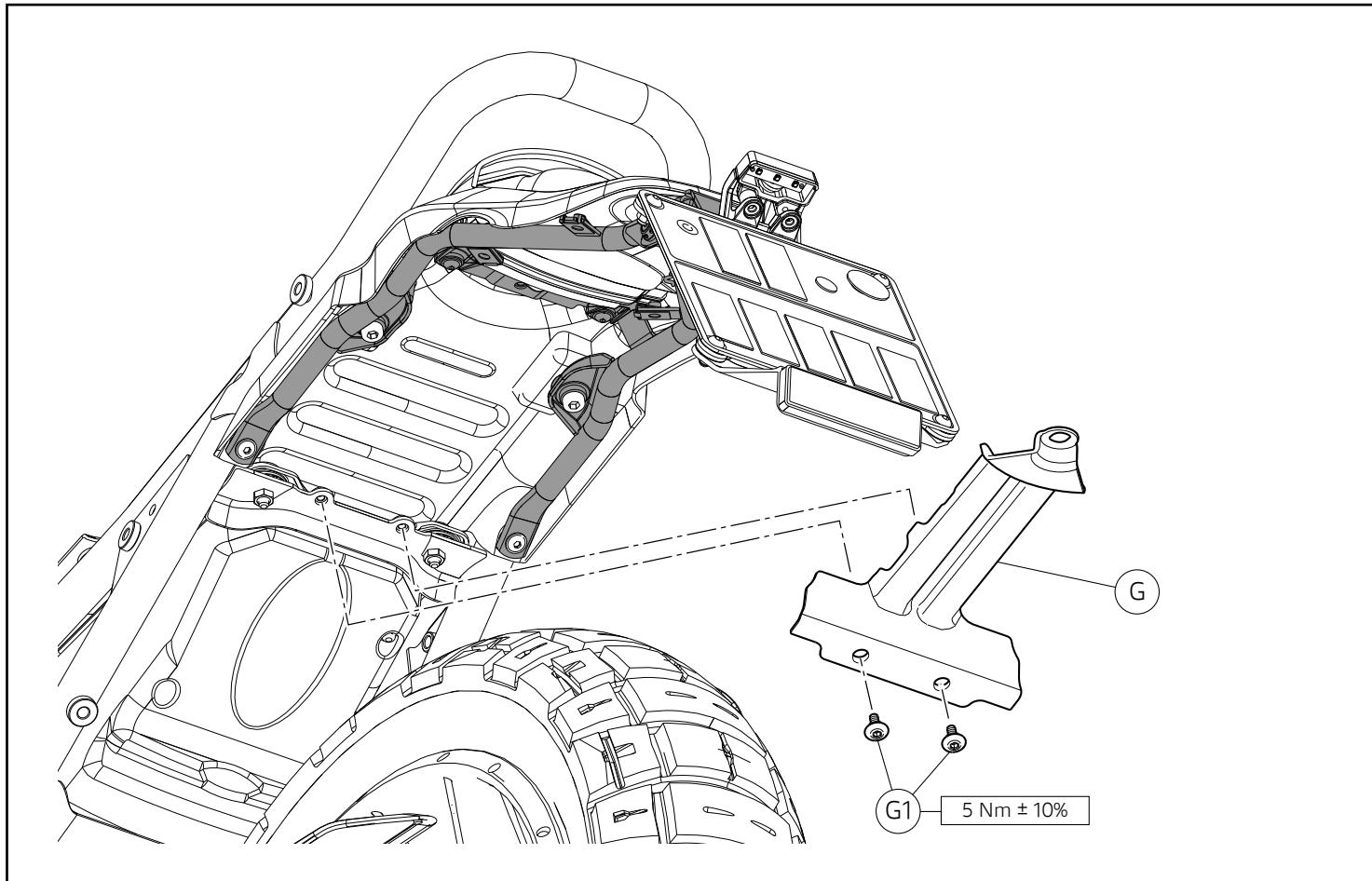
Notes

To better understand the procedure, the wirings shown in the figure are purely for demonstration purposes and their length does not correspond to the real one.

Disconnect number plate light connector (H). Keeping the 4 nuts (L2) locked, loosen and remove the 4 screws (L1). Remove the number plate (L). Collect the rear cat's eye unit (J)

Position number plate holder plate (I) as shown in the figure. Start no.3 screws (1). Start no.3 nuts (8). While holding the no.3 nuts (8), tighten the screws (1) to the specified torque.

Fit number plate (L) on number plate holder (I). Start no.4 screws (L1) on number plate (L). Start rear cat's eye unit (J) on no.4 screws (L1). Start no.4 nuts (L2) on no.4 screws (L1). While holding the no.4 nuts (L2), tighten no.4 screws (L1) to the specified torque.

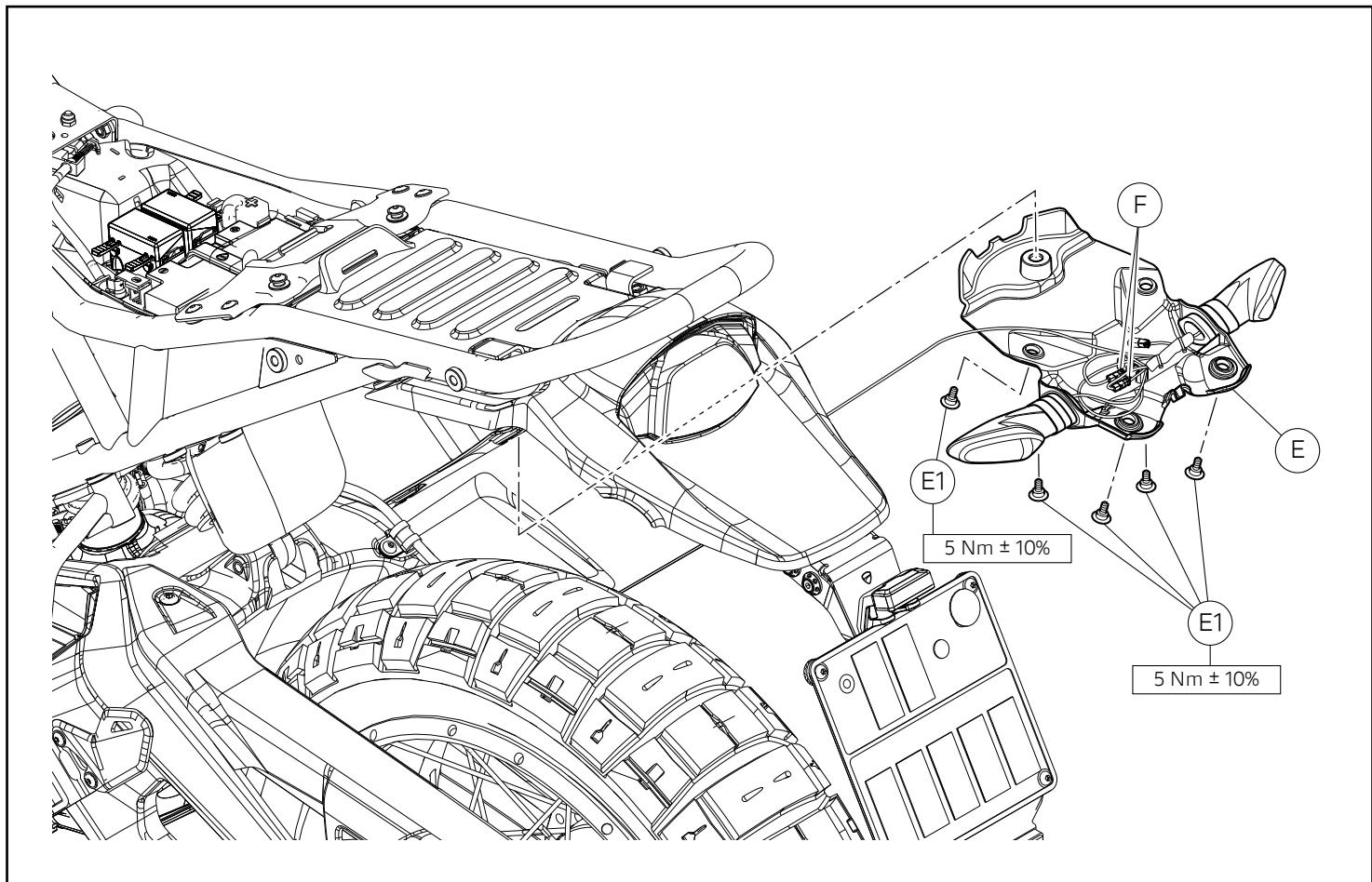


Montaggio cover cablaggio posteriore

Posizionare la cover cablaggio posteriore (G). Impuntare le n.2 viti (G1). Serrare le n.2 viti (G1) alla coppia indicata.

Assembling the rear wiring cover

Position the rear wiring cover (G). Start no.2 screws (G1). Tighten the no.2 screws (G1) to the specified torque.



Montaggio parafango posteriore inferiore



Note

I cablaggi rappresentati in figura, per una migliore comprensione della procedura, sono puramente dimostrativi e la loro lunghezza non rispecchia la realtà.

Applicare un sottile strato di LOCTITE 243 sul filetto delle n.5 viti (E1). Riposizionare il parafango posteriore inferiore (E). Impuntare le n.5 viti (E1). Serrare le n.5 viti (E1) alla coppia indicata.

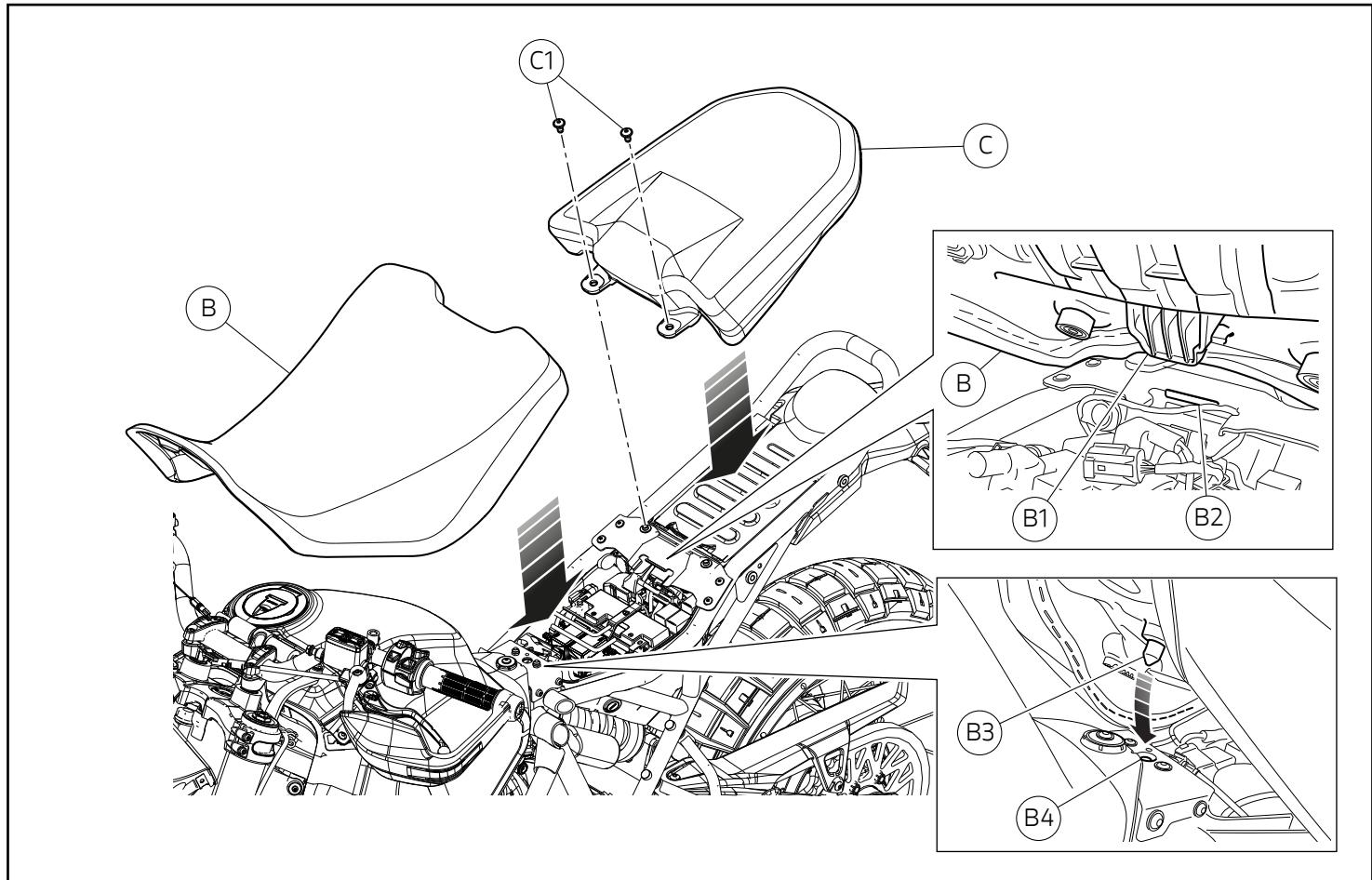
Assembling the lower rear mudguard



Notes

To better understand the procedure, the wirings shown in the figure are purely for demonstration purposes and their length does not correspond to the real one.

Apply a thin layer of LOCTITE 243 on the thread of no.5 screws (E1). Refit the lower rear mudguard (E). Start no.5 screws (E1). Tighten the no.5 screws (E1) to the specified torque.



Montaggio sella

Posizionare la sella passeggero (C). Impuntare le n.2 viti (C1). Serrare le n.2 viti (C1) alla coppia indicata.

Inserire l'aletta di fissaggio posteriore (B1) della sella (B) sotto la sede (B2) ricavata nel telaio. Posizionare la sella (B) ed inserire il perno (B3) nella sede (B4). Premere la sella (B) verso il basso, in corrispondenza del perno (B3) fino ad avvertire lo scatto del perno all'interno del chiavistello.

Seat assembly

Position the passenger seat (C). Start no.2 screws (C1). Tighten the no.2 screws (C1) to the specified torque.

Insert rear fastening tab (B1) of seat (B) under housing (B2) in the frame. Position the seat (B) and insert the pin (B3) into the housing (B4). Push the seat (B) downwards, at pin (B3) height, until pin clicks in place inside latch.

Note / Notes



レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N	商品名
2 P/N	商品名
3 P/N	商品名
4 P/N	商品名
5 P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

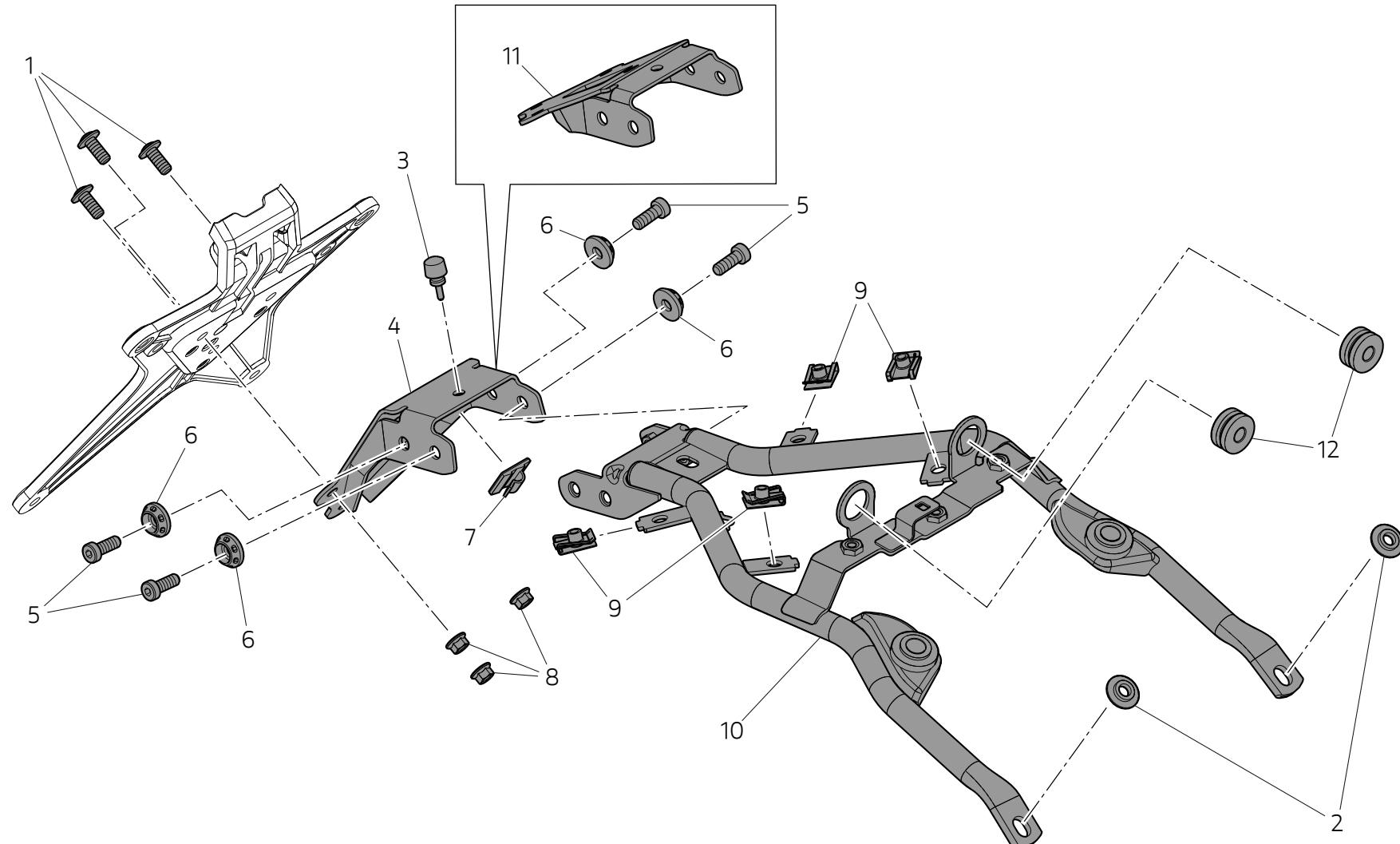
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールズ部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両一台に一枚でご使用ください。

Set portatarga omologato/racing / Racing/type-approved number plate holder set / Jeu de support de plaque d'immatriculation homologué/racing / Set zugelassener/Racing-Kennzeichenhalter / Conjunto suporte de matrícula homologado/racing / 认证/赛车牌照架套装 / Kit porta-matrícula homologado/racing / 基準適合/レーシングナンバープレートホルダーセット - 97381921AA



Pos.	Cod.	Nome	Name	Nom	Name	Nome	名称	Nombre	名称	Q.ty
1	77240418C	Vite TBEIF M6x14	TBEIF screw M6x14	Vis TBHCF M6x14	Linsenkopfschraube mit Innensechskant und Flansch M6x14	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M6x14	TBEIF 螺钉 M6x14	Tornillo TBEIF M6x14	スクリュー TBEIF M6x14	3
2	71614881AA	Distanziale con collare	Spacer with collar	Entretoise à collerette	Distanzstück mit Bund	Espaçador com colar	带环垫片	Separador con collar	カラー付きスペーサー	2
3	86610581A	Tampone	Buffer	Tampon	Puffer	Tampão	缓冲器	Tapón	パッド	2
4	97312311AA	Supporto piatto targa omologato	Type-approved number plate support	Support de plaque d'immatriculation homologué	Halter zugelassene-Kennzeichenplatte	Suporte do prato da matrícula homologado	认证牌照板支架	Soporte plato matrícula homologado	基準適合ナンバープレートフレームマウント	1
5	77350653B	Vite TCEIR M6x16	TCEIR screw M6x16	Vis TCHCR M6x16	Zylinderschraube mit Innensechskant und niedrigem Kopf M6x16	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x16	TCEIR 螺钉 M6x16	Tornillo TCEIR M6x16	スクリュー TCEIR M6x16	4
6	97310261A	Boccola	Bushing	Bague	Buchse	Casquilho	衬套	Casquillo	ブッシュ	4
7	75840871A	Fermacavo	Cable retainer	Arrêteoir de câble	Kabelhalter	Retentor de cabo	线缆固定器	Sujeta cable	ケーブルストッパー	2
8	74810361A	Dado flangiato M6	Flanged nut M6	Écrou à embase M6	Geflanschte Mutter M6	Porca com flange M6	M6 法兰螺母	Tuerca con brida M6	フランジナット M6	3
9	85044691A	Fissaggio rapido M5	Quick-release M5	Raccord rapide M5	Schnellbefestigung M5	Fixação rápida M5	快速固定装置 M5	Fijación rápida M5	クイックファスナー M5	4
10	97312301AA	Telaietto portatarga	Number plate holder subframe	Sous-cadre support de plaque d'immatriculation	Kennzeichenhalterrahmen	Subchassi suporte de matrícula	牌照架边框	Subchassis porta-matrícula	ナンバープレートホルダーサブフレーム	1
11	97312321AA	Supporto piatto targa racing	Racing number plate support	Support de plaque d'immatriculation racing	Halter Racing-Kennzeichenplatte	Suporte do prato da matrícula racing	赛车牌照板支架	Soporte plato matrícula racing	レーシングナンバープレートフレームマウント	1
12	76412281A	Gommino	Rubber element	Plot caoutchouc	Gummielement	Borracha	密封圈	Aro de goma	ラバー	2